**Рогачёва Марина Валерьевна**

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова

Факультет иностранных языков и регионоведения

[rogacheva.mv@yandex.ru](mailto:rogacheva.mv@yandex.ru)

**Marina Rogacheva**

Lomonosov Moscow State University

Faculty of Foreign Languages and Area Studies

[rogacheva.mv@yandex.ru](mailto:rogacheva.mv@yandex.ru)

**Формирование внешнего имиджа России посредством информационных веб-ресурсов (на примере порталов «Russiapedia» и «Rusopedia»)**

**Image of Russia abroad as seen through informational web-pages (the case of Russia Today projects “Russiapedia” and “Rusopedia”)**

**Аннотация**

Статья посвящена вопросу создания внешнего имиджа государства путем использования информационного интернет-портала. В условиях информатизации мирового сообщества этот инструмент мягкой силы представляется одним из наиболее доступных и эффективных. Именно сайт в сети Интернет позволяет донести до иностранной аудитории необходимую информацию и представить страну в наиболее выгодном для неё свете. Автор рассматривает сайты для англо- и испаноязычной аудитории и анализирует сходства и различия при представлении страны за рубеж.

**Ключевые слова**: имидж России, интернет-портал, Россия сегодня

**Abstract**

The article is devoted to the topic of image of Russia abroad as seen through informational web-pages. Nowadays this tool of soft power is one of the most available and efficient. A web-page gives opportunity to share necessary information and present a country in a favorable light in foreign media landscape. The author examines websites for English-speaking and Spanish-speaking audience and studies similarities and differences in presenting country abroad.

**Key words**: image of Russia, web-page, Russia Today

На сегодняшний день Россия, несмотря на достижения в различных сферах, по-прежнему остаётся малоизвестной для иностранца. В то время как западное информационное пространство пестрит сообщениями (в большей степени негативными) о действиях нашей страны на международной арене, эксперты называют Россию самым главным «белым пятном» на туристической карте мира [Василенко, 2011:7]. Неосведомленность иностранцев, безусловно, понижает туристическую привлекательность и конкурентоспособность нашей страны. Поэтому вопрос формирования внешнего имиджа России сегодня представляется особенно актуальным.

Одним из путей повышения привлекательности России может стать применение так называемой мягкой силы, а именно национального брендинга. Под ним понимается комплекс мер в сфере экспорта, туризма, культуры, внутренней и внешней политики по разработке бренда государства, направленный на улучшение имиджа страны при помощи коммуникации, маркетинговых инструментов и т.д. [Тюкаркина, 2011:26]. Другими словами, необходимо создать некий позитивный образ государства, который сможет противодействовать негативному мнению, формируемому за рубежом. Мы рассмотрим создание имиджа России посредством веб-ресурсов, разработанных информационным агентством «Россия сегодня» дли англо- и испаноязычной аудитории.

Одной из важнейших тенденций в мировом сообществе является процесс его информатизации. В связи с этим становится всё более актуальной проблема использования информационного ресурса как во внутренней, так и во внешней политике государства, в том числе и для формирования его имиджа. В силу того, что это достаточно молодая тенденция, до сих пор не существует серьезных научных исследований, посвященных этой проблеме. Нами была предпринята одна из первых попыток проанализировать, какие акценты расставляются при формировании имиджа подобным путём.

Мы бы хотели отойти от такого традиционного подхода, как анализ новостной составляющей средств массовой информации для воссоздания образа страны в информационном пространстве Интернета. Вместо этого мы проанализируем порталы, посвященные России в целом, так как нас интересует формирование общего представления о нашей стране вне зависимости от конкретной ситуации в международном сообществе. Кроме того, мы предпримем попытку выявить региональные особенности создания образа.

Таким образом, нашей целью стало выявление особенностей формирования внешнего имиджа России на основе информационных веб-ресурсов. Для достижения поставленной цели нами были решены следующие задачи:

1. Выявить особенности создания имиджа России для испаноговорящей аудитории
2. Реконструировать имидж России, разработанный для англоговорящих иностранцев
3. Сравнить два имиджа и выявить региональные особенности каждого

В качестве источников нами были рассмотрены испанская и английская версии сайта о России, разработанного международным информационным агентством «Россия сегодня» (<http://russiapedia.rt.com/> и <http://rusopedia.rt.com/>). Эти российские Интернет-ресурсы на сегодняшний день имеют самый широкий охват иностранной аудитории [3]. По этой причине они представляются наиболее репрезентативными источниками.

Для того, чтобы структурировать работу, мы отдельно рассмотрели главную страницу каждого сайта, а также выделили следующие категории, по которым предоставляется информация о России:

* основные факты
* культура
* личности
* история

Английская версия RUSSIAPEDIA создана под лозунгом «Узнай Россию лучше», то есть с самого начала дается установка, что иностранцы не знают её или знают, но недостаточно. Эта идея продолжается вступительной статьёй «Неизвестная Россия: развенчивая мифы», в которой автор, призывая отойти от стереотипов, не отказывается от таких «символов», как водка, медведи и КГБ, с которых по сути и начинается знакомство с неизвестной Россией.

Создатели главной страницы в испанской версии RUSOPEDIA не претендуют на то, что они будут коренным образом менять представление о России и ограничиваются также достаточно устоявшимися символами-ассоциациями со страной, но, на наш взгляд, менее агрессивными. Вместо водки, медведей и спецслужб испаноговорящего посетителя встречает псковский кремль, матрешка, реки, горы и космическая станция. Все эти образы не менее характерны для нашей страны, но при этом они не несут негативных ассоциаций.

Относительно раздела «Основные факты» можно сказать, что ресурс на английском языке охватывает большее количество аспектов, но менее информативен по каждому из них; главная информация в основном касается экономической и политической сфер. Испаноязычная версия охватывает меньшее количество основных фактов о России, но по каждому из них дается достаточно развёрнутая статья; при этом большее внимание уделяется духовной и социальной сферам. Кроме того, английская версия кажется устаревшей, поскольку данные о выборах 2012 даются с отсылкой в будущее. Об актуальности испанского портала говорит то, что несколько раз упоминается Крым как новый субъект РФ.

Анализируя главные страницы, мы можем отметить первый региональный аспект. На английском сайте очень подробно описывается государственный строй и политическая система РФ, что можно расценивать как ответ на обвинения в недемократичности нашей страны. На испанском сайте эта информация второстепенна, но стоит отметить, что среди главных партий упоминаются лишь Единая Россия, КПРФ и Справедливая Россия, т.е. те, идеология которых в некоторой степени соответствует идеологии лидирующих партий Испании.

Следующий пункт – русский язык. В английской версии даётся лишь информация общего характера. Интересно отметить, что присутствует оценка: грубый акцент, чужой непонятный алфавит. Для испаноговорящих иностранцев предоставляется намного более подробная статья о русском языке. Помимо обширного рассказа об исторических корнях даётся информация о грамматических особенностях и стилистических изменениях. Можно предположить, что внимание подобным деталям уделяется потому, что в испанском языке существуют аналогичные грамматические категории, как в русском, и автор стремится подчеркнуть общность. Кроме того, фигурируют имена М.В. Ломоносова и А.С. Пушкина как основоположников русского литературного. Наконец, чтобы подчеркнуть распространённость языка в мире автор, предлагает не только цифры, но и говорит о таких языковых образованиях, как трасянка, суржик, рунглиш и т.д.

Далее рассматривается население. По этому вопросу информация практически идентична на двух сайтах за исключением большего количества статистики в испанской версии. Интересным представляется то, что для испаноязычных помимо изобилия цифр приводится ссылка на обширную статью о казаках. Также важно отметить, что лишь на английском сайте подчеркивается смешение культур и религий.

Наконец, праздники. На английском сайте дается лишь список национальных торжеств без какого-либо описания, только даты. Испанская же версия даёт ряд статей о каждом из них, при этом добавляет ещё Крещение Господне, День славянской письменности и культуры, День Крещения Руси. В этом случае вновь очевиден региональный аспект. Известно, что праздники являются неотъемлемой частью жизни испанской нации, следовательно, им уделяется большее внимание.

В продолжение перейдем непосредственно к сферам, которые представляются наиболее репрезентативными для русского мира.

В разделе «Культура» обе версии выделяют примерно одинаковые «компоненты»: архитектура, живопись, литература, музыка, опера и балет, кино и театр, религия. Испанский сайт также к культуре относит цирк, традиции и народные ремесла. Английская версия, в свою очередь, помещает их в принципе в другой раздел («Русское по происхождению»).

Сравнивая две версии, первое, что необходимо отметить – это то, что на английском сайте в принципе нет раздела, посвящённого исключительно культуре. Помимо страницы об истории создан раздел «выдающиеся русские». Именно здесь по ряду категорий можно найти информацию о деятелях культуры, однако нет какой-либо информации об основных периодах, тенденциях и т.п. Напротив, испанская версия несет больше информации общего характера, нежели концентрируется на отдельных персоналиях.

Для начала обратимся к испанскому сайту. Архитектура здесь представлена через эволюцию русского храма. Начиная с Десятинной церкви в Киеве и вплоть до русского модерна внимание читателя концентрируется исключительно на религиозных постройках. Объяснить это можно тем, что православный храм является одним из символов России. Возможно, именно поэтому автор решил сделать акцент именно на нём и его структуре. Любопытно, что архитектура 20 в. представлена хрущёвками. Жилищному строительству 1950х-1960х гг. посвящена отдельная статья с историей и детальными характеристиками зданий. Внимание именно к этому периоду можно объяснить вновь региональным аспектом. Возможно, автор хотел провести параллель между строительством в СССР и в Испании периода Франко, когда возводились подобные сооружения.

Русская живопись представляется только первой и второй половиной 19 века (романтизм и передвижничество соответственно) и иконописью, что вновь подчеркивает акцент на особенности нашей страны, связанной с вероисповеданием.

Литература подразделяется на два периода: до 20 века и 20 век. В каждом периоде выделяются подпериоды по хронологическому принципу или на основе господствующих в то время литературных течений. История начинается со «Слова о Законе и Благодати» митрополита Иллариона. Далее даётся большое количество имён русских писателей и поэтов, а также биографии некоторых из них; присутствуют характеристики каждого стиля и исторического периода в целом.

Разделы про музыку и танцы достаточно похожи. Оба представлены двумя элементами: классическое искусство и национальное. Наравне с историей русского музыкального искусство рассматривается фольклор; рядом с балетом народные танцы. Вновь акцент на православие – отдельно дается информация о русских религиозных песнопениях. Важно отметить, что, именно в народных песнях и танцах, автор видит выражение русской души. Характерно, что испанская аудитория должна отреагировать на музыку и танцы, поскольку именно испанцы известны своим темпераментным фламенко.

Наконец, театр и кино. В данных разделах, в первую очередь, стоит обратить внимание на то, что в один ряд с этими видами искусства автор ставит цирк. Поскольку он не является достаточно популярным в России или, по крайней мере, не воспринимается с той же серьезностью, что и театр, подобный выбор остаётся не до конца понятным. Что касается кино, с его помощью делается акцент как на национальном, так и на связи с мировым (советские комедии и русский вестерн).

В продолжение обратимся к личностям, которые призваны сформировать некое представление о России. Как уже было сказано, в английской версии всё представлено через призму выдающихся людей. Испанская версия также имеет раздел, посвященный нашим соотечественникам, однако он намного скромнее английского.

Английский сайт даёт более подробную классификацию раздела «Личности». Это можно объяснить тем, что отсутствует конкретная информация про музыку, литературу, науку и т.д., и авторы с помощью подобного деления восполняют пробел. В испанской же версии страница о личностях является продолжением страницы о культуре, и информация о конкретных личностях в данном случае является скорее приложением, нежели основной статьёй. Особенностью английской версии также является количество рассматриваемых персон. В некоторых категориях английская версия в несколько раз полнее, чем испанская. Кроме того, стоит отметить, что испанская версия фокусирует внимание на личностях прошлого, в то время как английская сохраняет равновесие между историческими персонажами и современниками.

Что касается сфер, представленных наибольшим количеством персоналий, то к ним относятся культура, монархи и правители и военные. Таким образом, складывается впечатление, что русские преуспели именно в этих трёх сферах, то есть подтверждается представление, что Россия – военная держава с богатой культурой и огромным количеством политиков.

Наконец, обратимся к истории. В испанской версии она представлена выборочно. Начинается все с Октябрьской революции, далее следует парад 7 ноября 1941 года, августовский путч и распад СССР. О Киевской Руси, Рюриковичах или Романовых информации нет. В разделе «Личности» есть ссылка на страницу о династии Романовых, однако на ней лишь приводится порядок наследования трона от Михаила Фёдоровича до Николая II. Сложно объяснить подобную ограниченность. Однако, интересно то, что автор посчитал важным отдельно рассказать об истории дуэлей в России. Кроме того, отдельно приводится история Москвы, однако в достаточно обобщённом варианте и только о том времени, когда она была столицей государства.

Английская версия, с точки зрения истории, намного более интересна. Она освящает всю историю России с древнейших времен до наших дней. Если говорить о содержании в целом, прежде всего чётко прослеживается западная оценка, несмотря на то, что информационный портал разрабатывался русскими. Например, выборка исторических фактов дореволюционного времени ограничивается принятием христианства, татаро-монгольским завоеванием, Иваном Грозным, Смутным временем, эпохой Петра I, эпохой Екатерины II, войной с Наполеоном и восстанием декабристов. Автор не стремится разрушить некие существующие представление об исторических личностях или периодах, лишь утверждается мнение, что Иван IV был грозным правителем, а до Петра Россия была одной из самых отстающих держав. Двадцатому веку уделяется значительно больше внимания, что можно объяснить желанием показать объективную реальность, особенно в отношении СССР. Кроме того, если события 18-го или 19-го веков могут быть неизвестны иностранным читателям, то Советский период безусловно является одной из первых ассоциаций, связанных с прошлым России. Однако автор вновь не уходит от идей, что Ленин был святым для советского народа, Сталин – самый кровавый диктатор и убийца. Даже война лишь в названии статьи Великая Отечественная, а далее Вторая Мировая. Таким образом, с точки зрения истории, рассматриваемый информационный портал не несет в себе ту составляющую, которая могла бы показать Россию с новой стороны.

Таким образом, можно сделать следующие выводы о том, как русские представляют свою страну для иностранцев. Во-первых, акцент делается в основном на уже сложившиеся представления о России и региональные доминанты, среди которых деятели русской культуры и православие. Во-вторых, не предпринимается попытка изменить представление о русской истории, лишь подтверждаются сложившиеся мнения. В-третьих, ярко прослеживается региональный аспект. В зависимости от страны аудитории, которой преподносится информация, делаются акценты на определённых сторонах русского мира не только с целью создать определенный образ России, но и подчеркнуть её сходство со страной читателя. Для испаноговорящих читателей это танцы, музыка, праздники. Для англоговорящих –политическая система и институты власти.

Библиография:

1. Василенко И.А. 2011. Имиджевая политика России в региональном измерении // *Имидж России: город, регион, страна: материалы научной конференции кафедры Российской политики факультета политологии МГУ имени М.В. Ломоносова 1 ноября 2011 г.* / Под ред. И.А. Василенко. М. С. 6-11
2. Тюкаркина О.М. 2011. Роль бренд-технологий при формировании современного имиджа государства // *Имидж России: город, регион, страна: материалы научной конференции кафедры Российской политики факультета политологии МГУ имени М.В. Ломоносова 1 ноября 2011 г.* / Под ред. И.А. Василенко. М. С. 23-33
3. Russia Today впервые появился в рейтинговой системе британских телеканалов [Электронный ресурс] // «Лента.Ру» [Интернет-газета]. 14.07.2012 г. URL: <http://lenta.ru/news/2012/07/13/rtoday/> (дата обращения 08.02.2016)
4. Rusopedia: <http://rusopedia.rt.com/>
5. Russiapedia: <http://russiapedia.rt.com/>